

FAUX ANGLICISMES

Mot français	Traduction en anglais
auto-stop	hitch-hiking
babyfoot	table football
baffle	speaker
ball-trap	clay pidgeon shooting
basket	trainer (GB) sneaker (US)
beefsteack/bifteck	steak
best of	greatest hits compilation
box (cheval)	loose box, stall
box (garage)	lock-up garage
break	estate car (GB) station wagon (US)
brook	water jump
brushing	blow-dry
building	high-rise
camping-car	camper van
catch	wrestling
crack (personne)	wizard
cross	cross-country running
dancing	dance hall
dispatching	routing
doping	drug use
dribbling	forward ruck
drugstore	small shopping centre
fast-food	fast-food restaurant
feeder (gas)	pipe-line
flip	downer
flirt	fling
footing	jogging
fun	entertainment
goal	goal-keeper
happy end	happy ending
hit-parade	charts
camping	campsite
parking	car park
forcing	pressure
pressing	dry cleaner's
mailing	mailshot
zapping	channel-hopping
jumping	showjumping
krach	crash
lifting	facelift
lift (sport)	topspin
listing	printout
living	living-room
looping	loop
low-cost	low-cost airline
lunch	cold buffet
mixer	blender
palace	luxury hotel
people	celebrities
pipi-room	loo (GB) john (US)
planning	schedule

play-back	miming
pull (over)	sweater, jumper
punch	pep, get-up-and-go
punching ball	speed ball
raid (en voiture)	long distance rally
recordman	record holder
recordwoman	record holder
relax (personne)	easy-going
relooker	to revamp
roller	rollerblading
script-girl	continuity girl
shit	hash
slip	pair of underpants
slow	slow number/dance
smoking	dinner jacket (GB) tuxedo (US)
speaker	announcer
speed	hyper
spencer (homme)	monkey jacket
spider	dickey (GB) rumble seat (US)
sponsoring	sponsorship
sport (tenue)	casual
spot	spotlight
starter (autom.)	choke
tennisman	tennis player
van	horse box